

## Asequibilidad del Agua

Caitrin Chappelle y Ellen Hanak

MAY 2021

### ► El costo del agua está aumentando.

Los servicios públicos dependen de los ingresos por parte de los contribuyentes para sostener los costos del sistema de agua, y las facturas del agua varían a través del estado. Los sistemas de agua que dependen de aguas subterráneas tienden a tener tarifas más bajas, ya que el tratamiento y los costos de abastecimiento son relativamente bajos. Las economías de escala también son determinantes importantes del costo y la asequibilidad, con los [sistemas más pequeños enfrentando costos más altos por usuario](#) para realizar inversiones en sistemas. Para cubrir los crecientes costos, las facturas de agua han estado aumentando más rápidamente que la inflación en [muchas partes de California](#). Inversiones para reemplazar infraestructura obsoleta, cumplir con nuevos estándares de tratamiento, diversificar suministros, y mantener una fuerza de trabajo bien entrenada continuará elevando los costos. Los sistemas de alcantarillado están de alguna forma viendo tendencias similares.

### ► No existe una directiva única para determinar si las facturas del agua son demasiado altas.

La asequibilidad es importante tanto para comunidades como para hogares. ¿Cuentan las comunidades con los recursos para mantener sistemas seguros de agua, y pueden los hogares de bajos ingresos pagar sus facturas de agua? Una medida de la asequibilidad a nivel comunitario es el costo del agua como una proporción del ingreso medio familiar. Usando el límite de 1.5%, la Junta Estatal de Agua recientemente [calculó que 21% de los sistemas de agua del estado](#) que sirven a 18% de todos los residentes, tienen tarifas de agua que son inasequibles para cubrir las necesidades básicas como cocinar, lavar, y beber. Aún más hogares individuales podrían enfrentar difíciles decisiones entre pagar por agua y atender otras necesidades básicas. El estado identificó [34% de todos los hogares](#) cuyos ingresos están por debajo del 200% del nivel de pobreza federal y que tienen el potencial para necesitar asistencia en el pago. Medidas locales más precisas de asequibilidad—por ejemplo, [incluir los costos de vivienda en los cálculos](#)—podrían informar mejor los programas de asequibilidad.

### ► Las agencias de agua pública están restringidas en cuanto a asistir a clientes de bajos ingresos con sus facturas de agua.

Muchas entidades grandes de servicios públicos ofrecen tarifas de sustento más bajas que pueden subsidiar las facturas de clientes de bajos ingresos, pero [la inscripción es usualmente baja](#). Las empresas privadas de agua han logrado ampliar estos programas al aumentar las tarifas. En contraste, las agencias públicas han estado limitadas desde la aprobación en 1996 de la Propuesta 218—una enmienda constitucional que requiere una estricta conexión entre las tarifas del agua y el costo del servicio. Para lanzar o ampliar los programas de asistencia, estas agencias necesitan usar los ingresos no relacionados con las tarifas (p.ej., impuestos a la propiedad) o buscar aprobación de nuevos impuestos por parte de dos tercios de los votantes locales. Como una alternativa, la Junta Estatal del Agua ha recomendado un [programa de asistencia de tarifas del agua para bajos ingresos](#) estatal para beneficiar a cerca de 4.7 mil millones de hogares con un costo de aproximadamente \$600 millones al año. Proyectos de ley en el Congreso han propuesto asistencia federal para cubrir tarifas del agua, similar al programa de asistencia en tarifas de energía. Las disparidades raciales en ingresos significan que la gente de color es más propensa a necesitar asistencia.

### ► El diseño de tarifas puede ayudar a mantener bajos los precios para las necesidades básicas.

La cantidad de agua requerida para las necesidades básicas—cerca de 50 galones por persona por día— es baja en relación con el uso promedio de agua por parte de los clientes. La mayoría de las facturas tienen dos partes: un cargo fijo de servicio mensual, y una proporción volumétrica que aumenta según la cantidad de agua usada. Puesto que la mayoría de los costos de sistemas de agua no varían según la cantidad de agua vendida, los proveedores del servicio tienen algunos incentivos para fijar un cargo alto fijo por servicio para mantener la estabilidad financiera. Pero esta estrategia representa una solución intermedia en términos de asequibilidad



porque aumenta los costos del agua para satisfacer las necesidades básicas. Las agencias de agua pueden también apoyar la asequibilidad mediante esfuerzos conjuntos para moderar los costos del sistema de agua.

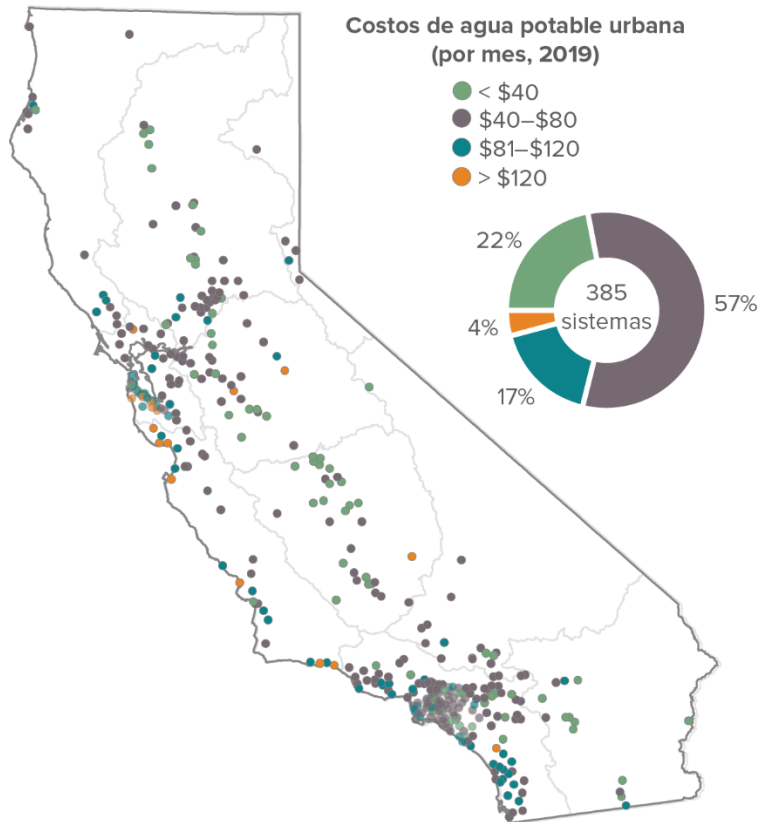
► **El evitar la suspensión en el servicio protege la salud pública, pero a un costo para los sistemas locales de agua.**

Aunque es usualmente el último recurso, la desconexión del servicio puede ocurrir si no se pagan las facturas. Las compañías de servicios públicos trabajan con los clientes par implementar planes de pagos y ofrecen apoyo para aquellos en riesgo, pero suspensiones en el servicio son una forma de hacer cumplir los pagos y recuperar los ingresos necesarios. Al comienzo de la pandemia COVID-19, una moratoria estatal en la suspensión en el servicio de agua mantuvo el acceso para los residentes vulnerables. Pero también redujo ingresos y añadió al creciente problema de deuda del agua: para inicios del 2021, [al menos 155,000 hogares debían más de \\$1,000 en facturas de agua](#). El estímulo federal y el presupuesto estatal proponen financiación para mitigar pagos atrasados. Mejor información sobre cuales clientes no pueden pagar puede ayudar a diseñar soluciones, tales como evitar la suspensión en el servicio durante emergencias, reducir cargos en deudas de agua, y ofrecer una [cantidad mínima de agua para aquellos que no pueden pagar](#).

[CONTINÚA]



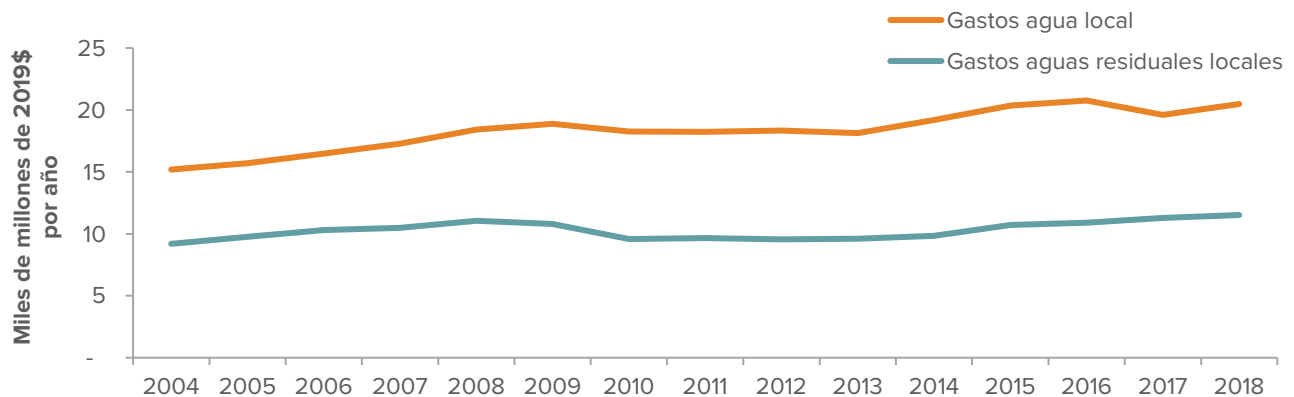
## Las facturas promedio de agua varían considerablemente a través de los sistemas urbanos de agua



**Fuente:** Cálculos del autor usando la información de la Junta Estatal de Agua [Reporte Electrónico Anual](#) (2019).

**Notas:** Esta gráfica muestra los costos mensuales de agua potable para 385 proveedores de agua potable urbana, que sirven a cerca de 92% de todos los californianos. Los costos reflejan la factura típica de agua potable para clientes de servicios públicos que consumen 12 HCF (cien pies cúbicos) por mes (748 galones = 1 HCF). Los estimados de asequibilidad reportados en el texto para las necesidades básicas de agua se basan en cargos por 6 HCF al mes.

## Las agencias locales están gastando más para operar y mantener sus sistemas



**Fuente:** Cálculos del autor usando información de la [Oficina del Contralor Estatal de California](#).

**Notas:** Esta gráfica muestra gastos de operación y de capital para agua potable local y agencias de aguas residuales (ciudades, condados, y distritos especiales) ajustados para inflación (usando el índice CPI 2019). Ajustados para el crecimiento de población (usando [cifras de población del Departamento de Finanzas](#)) los gastos reales también aumentaron, pero a un ritmo más lento: en \$200 millones por año para agua y \$500,000 por año para aguas residuales.

**Fuentes:** Hanak et al., [Pagando por Agua en California](#) (PPIC, 2014), Hanak et al., [Agua para Ciudades](#) (PPIC, 2018), Junta Estatal de Agua [Encuesta COVID de Agua Potable](#) (atrasos en pagar facturas de agua) y [Evaluación de Necesidades de Agua Potable 2021](#) (asequibilidad).

**Contacto:** hanak@ppic.org

Realizado con fondos de S. D. Bechtel, Jr. Foundation

